

2005. december 13., kedd

P6\_TA(2005)0509

## Gollnisch úr mentelmi joga

### Az Európai Parlament határozata a Bruno Gollnisch kiváltságainak és mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelemről (2005/2072(IMM))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Luca Romagnoli 2005. április 7-i levelében előterjesztett, a 2005. április 14-i plenáris ülésen bejelentett, Bruno Gollnisch mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelemre,
- miután eljárási szabályzata 7. cikke (3) bekezdésének megfelelően meghallgatta Bruno Gollnischet,
- tekintettel az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló, 1965 április 8-i jegyzőkönyv 9. és 10. cikkére, valamint az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló, 1976. szeptember 20-i okmány 6. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel az Európai Közösségek Bíróságának 1964. május 12-i és 1986. július 10-i ítéletére<sup>(1)</sup>,
- tekintettel a francia alkotmány 26. cikkére,
- tekintettel eljárási szabályzata 6. cikkének (3) bekezdésére és 7. cikkére,
- tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0376/2005),

1. úgy határoz, hogy nem tartja fenn Bruno Gollnisch kiváltságait és mentelmi jogát.

<sup>(1)</sup> 101/63. sz. Wagner kontra Fohrmann és Krier ügy (EBHT 1964., 383. o.), illetve 149/85. sz. Wybot kontra Faure és társai ügy (EBHT 1986., 2391. o.).

P6\_TA(2005)0510

## Városrendezési tevékenységeket szabályozó jogszabály alkalmazása (LRAU)

### Az Európai Parlament állásfoglalása a LRAU-ként ismertté vált valenciai városrendezési törvénnyel való állítólagos visszaélésről, és annak európai állampolgárokra gyakorolt hatásáról (609/2003, 732/2003, 985/2002, 1112/2002, 107/2004 számú és további petíciók) (2004/2208(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EU-Szerződés 6. cikkére, amely átülteti az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény rendelkezéseit, valamint az EU-Szerződés 7. cikkére, amely rendelkezik a 6. cikkben említett elvek komoly és tartós megsértésének megállapításáról szóló eljárásról,
- tekintettel a közbeszerzésről szóló, 92/50/EGK<sup>(1)</sup> és a 93/37/EGK<sup>(2)</sup> irányelvekre, a környezeti hatások vizsgálatáról szóló, 85/337/EGK<sup>(3)</sup>, a 97/11/EK<sup>(4)</sup> és 2001/42/EK<sup>(5)</sup> irányelvekre, valamint a vízpolitikáról szóló, 2000/60/EK<sup>(6)</sup> irányelvre,

<sup>(1)</sup> A szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelv (HL L 209., 1992.7.24., 1. o.).

<sup>(2)</sup> Az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irányelv (HL L 199., 1993.8.9., 54. o.).

<sup>(3)</sup> Az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 1985. június 27-i 85/337/EGK tanácsi irányelv (HL L 175., 1985.7.5., 40. o.).

<sup>(4)</sup> Az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 85/337/EGK irányelvet módosító 1997. március 3-i 97/11/EK tanácsi irányelv (HL L 73., 1997.3.14., 5. o.).

<sup>(5)</sup> Bizonyos tervek és programok környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 2001. június 27-i 2001/42/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 197., 2001.7.21., 30. o.).

<sup>(6)</sup> A vízvédelmi politika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 327., 2000.12.22., 1. o.).

**2005. december 13., kedd**

- tekintettel az EK-Szerződés 21. és 194. cikkében foglalt petíciós jogra,
  - tekintettel a 609/2003, 732/2003, 985/2002, 1112/2002, 107/2004 számú és további petíciókra,
  - tekintettel eljárási szabályzata 192. cikkének (1) bekezdésére,
  - tekintettel a Petíciós Bizottság jelentésére (A6-0382/2005),
- A. mivel az Európai Parlamenthez számos (mintegy 15 000) petíciót nyújtottak be magánszemélyek és a Valenciái Autonóm Közösségben élő több ezer európai polgárt képviselő szervezetek, amelyek számos tekintetben kifogást emelnek a városfejlesztés ellen, köztük a környezet rombolása és a városfejlesztés túlkapásai ellen, és sok esetben tiltakoznak az ellen, hogy nem ismerték el jogszerűen szerzett tulajdonjogaikat, és mindezt a településfejlesztési eljárás szabályozásáról szóló törvény (Ley reguladora de la actividad urbanística – LRAU) visszaélésszerű alkalmazása miatt;
- B. mivel e tárgyban a Petíciós Bizottság 2004 májusában jelentést készített, melyben az emberi jogok és a közösségi jog súlyos megsértésének bemutatására konkrét eseteket ismertetett;
- C. mivel a Petíciós Bizottság által kijelölt küldöttség a 2004 májusában végzett vizsgálat kiegészítéseként 2005 júniusában folytatta nagyrészt Madridban és Valencia tartományban a vizsgálatokat információgyűjtés, valamint az érdekeltekkel és a főbb felelősökkel való megbeszélések folytatása céljából;
- D. mivel a küldöttség tagjainak így alkalmuk nyílt meghallgatni az érintett feleket, beleértve:
- a LRAU-törvény alkalmazása következtében jogaik rendszeres megsértésére vonatkozó petíciót a Parlamentnek benyújtó európai polgárokat és állandó lakosokat,
  - Valencia régió kormányzatának elnökét (Generalitat Valenciana) és a felelős minisztereket, a valenciai parlament (Cortes Valencianas) elnökét és a képviselőcsoportok vezetőit, a valenciai ombudsmant (Síndic de Greuges) és a nemzeti ombudsmant (Defensor del Pueblo), a madridi és valenciai kormányzat magas rangú tisztviselőit, Valencia Régió Polgármestereinek Szövetségét, az építőipar képviselőit és beruházókat, a tagállamok nagyköveteit és számos más érintett felet,
  - és végezetül az alkotmánybíróság képviselőit, valamint a valenciai regionális bíróság elnökét, akik mindannyian nyílt és jóhiszemű együttműködésről és konstruktív kooperációs szellemről tettek tanúságot, amit nagyra értékelt a Parlament,
- E. mivel az autonóm regionális hatóságok, miként a spanyol nemzeti hatóságok illetékessége és felelőssége a szóban forgó ügy vonatkozásában az 1978-as spanyol alkotmány rendelkezéseinek, és különösen a vizsgálat kérdését illetően 10., 18., 33., 45., 47., 54., 93. és 105. cikkének értelmében teljes mértékben világos és elismert;
- F. mivel az Európai Unió intézményeinek kötelessége érvényt szerezni a Szerződések és az azok alapján elfogadott jogszabályok rendelkezéseinek, különösen az európai polgársággal járó jogok és kötelezettségek tekintetében, amely kötelesség a szerződések által rájuk ruházott hatáskörből ered, és ennél fogva felelősek azért, hogy a tagállamokkal együttműködve megoldják az európai polgárokat érintő problémákat;
- G. tekintettel a Spanyolországban a földtulajdonra vonatkozó jelenleg érvényben lévő jogszabályra, amely a földtulajdonosoknak 90 %-ban adja meg az építkezéshez való jogot és a LRAU sajátos jellegére, amely az ingatlanulajdonosokat – a településfejlesztési terv (*Plan de actuación integrada* – PAI) önkormányzat általi jóváhagyása esetén – arra kötelezi, hogy ingatlanuk legalább 10 %-át kártérítés igénylése nélkül átengedjék az önkormányzatnak mint „Patrimonio municipal Suelot” (önkormányzati földtulajdonrészt), valamint rendelkezésre bocsássák az estleges utak, parkolók, közterületek közterület-rendezés stb. számára szükséges területet vagy fizessék ki az új infrastrukturális beruházásnak – amely felett a tulajdonosnak nincs semmilyen ellenőrzési jogköre – a befektető által megállapított költségeit,

2005. december 13., kedd

- H. mivel nyilvánvaló, hogy ez a településfejlesztési folyamat tényleges kárt okozott egyes ingatlanulajdonosoknak – ez mind a petíciókból, mind a helyszínen tapasztaltakból kitűnik –, és hogy e tényt valamennyi helyi hatóság elismerte, a valenciai kormányzat következképpen új törvényt készít elő azzal a céllal, hogy elkerülje az előző alkalmazása során tapasztalt visszásságokat;
- I. mivel a legfőbb kifogás az esetenként kíméletlen kisajátítási módszer ellen irányul, melynek során az értékbecslés az érdekelt felek szerint rendkívül alacsony árat állapít meg, a későbbi viszonteladás pedig magas piaci áron történik, valamint a tájékoztatás hiányosságai ellen, amelyek nem teszik lehetővé az érdekeltek reagálását, és mindez igen sok esetben anyagi és erkölcsi kárt okoz;
- J. mivel az átláthatóság és a világosan, előre meghatározott kritériumok hiánya kétségtelenné teszi, hogy a szerződések odaítélésének módszerei nem felelnek meg az európai jognak, ezért az Európai Bizottság hivatalos figyelmeztetést intézett Spanyolországhoz, továbbá a korrupciót megállapító vagy annak gyanúját jelenleg feltételező ügyek nagy száma felhívja a figyelmet a törvény és annak alkalmazása hiányosságaira;
- K. mivel az LRAU-törvény alkalmazásából származó főbb problémák a településfejlesztő (urbanizador) szerepéhez, az odaítélendő szerződések meghatározásához és nyilvánosságra hozatalához, a földtulajdonosok értesítésének elégtelenségéhez, valamint a közérdek és a megfelelő kárpótlás fogalmi egyértelmű meghatározásának hiányához kapcsolódnak, csupa olyan kérdéshez, amelyekben többek között a törvényt összhangba kell hozni az Európai Bíróság és az Emberi Jogok Európai Bírósága joggyakorlata alapján megállapított követelményekkel,
- L. mivel az Európai Unió Alapjogi Chartája ünnepélyes kihirdetése és az európai intézmények elnökeinek a Charta tiszteletben tartásáról szóló nyilatkozatai az Európai Bíróság joggyakorlatát tükrözve jelzik, hogy a polgárok jogosan várhatják el a Chartában foglalt jogok érvényesülését;
- M. mivel a tagállamok a közösségi jogszabályok alkalmazása vagy kötelező végrehajtása során kötelesek tiszteletben tartani a Chartát olyan helyzetekben, amelyekre a Charta rendelkezései vonatkoznak; mivel szoros összefüggés van egyrészt a szerződések odaítélésének módszerei, másrészt a tulajdonkisajátítás és az ezért járó kárpótlás meghatározásának módjai között;
- N. mivel egyes településfejlesztési tervek a jelek szerint végzetes hatással vannak számos part menti övezet környezeti és ökológiai állapotára, és különösen a vízellátás jövőbeli feltételeire, amire az Európai Unió aggodalommal tekint;
- O. mivel a 2001/42/EK irányelv stratégiai környezeti hatásvizsgálat elvégzését írja elő valamennyi olyan terv vagy program számára, amelyeket többek között „az idegenforgalom, a város- és vidéktervezés vagy területhasználatok számára” készítenek és amelyek valószínűleg jelentős környezeti hatást gyakorolnak, valamint amelyek a 85/337/EGK irányelv I. és II. mellékletében felsorolt projektek jövőbeli fejlesztési engedélyezéséhez keretet szabnak,
- P. mivel a vízvédelmi politika kereteinek meghatározásáról szóló, 2000/60/EK irányelv előírja a tagállamok számára többek között „szárazföldi felszíni vizek, az átmeneti vizek, a parti tengervizek és a felszín alatti vizek” állapotromlásának megelőzését és kötelezi őket, hogy a „vízgyűjtő terület egészére” kiterjedő összehangolt politikát folytassanak;
- Q. mivel a Júcari Hidrográfiai Szövetség legalább 30 új valenciai urbanizációs terv ellen tiltakozott és a Bizottság indoklással ellátott véleményét küldött Spanyolorzágnak a vízügyi keretirányelv nem megfelelő végrehajtása miatt;
- R. mivel az a tény, hogy mindezen kérdések és mindezen események valamennyi szinten politikai vitává váltak, még jobban kiemeli a nézetkülönbség során felmerült valamennyi kulcsfontosságú kérdés gondos és tárgyilagos mérlegelésének szükségességét;
1. megjegyzi, hogy a Valenciai Közösségben évtizedek óta több tízezer európai polgár él, és többségük elégedett az ottani életükkel, ugyanakkor növekvő igény tapasztalható a közösségi polgárok részéről az e régióban történő állandó letelepedés iránt; ennek ellenére azt is megjegyzi, hogy az utóbbi három évben számottevően megszorodtak a városfejlesztési visszaélésekkel kapcsolatos panaszkok;

**2005. december 13., kedd**

2. úgy véli, hogy a polgárok által nehezményezett legfőbb problémát az LRAU-törvény városfejlesztési folyamatban részt vevők általi visszaélészerű alkalmazása, valamint az illetékes hatóságok – különösen egyes önkormányzatok és a Valenciai Közösség kormányzata – által végzett ügyintézés jelenti;

3. mindezek figyelembevételével üdvözlí, hogy a Valenciai Autonóm Közösség kormányzata a LRAU-t felváltó új törvény megalkotásáról és kihirdetéséről határozott, hogy elkerülje az annak alkalmazásában elismert visszasságokat, és különösen üdvözlí, hogy a régió elnöke felkérte az Európai Parlamentet a jogszabályok módosítására irányuló ajánlások benyújtására;

4. ösztönzi a Valenciai Autonóm Közösség azon erőfeszítéseit, hogy a probléma az eddigieknél rövidebb időn belül megoldódjon, kézzelfogható tanúbizonyságot téve arról, hogy érzékeny a lakosság problémáira;

5. úgy véli, hogy se nem illetékes, se nem köteles arra, hogy az új törvény tervezetéhez módosításokat javasoljon, ugyanakkor hangsúlyozni kívánja, hogy a kisajátításra vonatkozó jövőbeni szabályoknak – amennyiben azokra szükség van – mind formai, mind tartalmi szempontból tiszteletben kell tartaniuk a tulajdonosi jogokat, a településfejlesztési projekteknek pedig figyelembe kell venniük – az Unió fő politikáihoz igazodva – a fenntartható fejlődéssel, a környezettel kapcsolatos, valamint az ökológiai megfontolásokat;

6. felhívja az illetékes hatóságokat arra, hogy vegyék fontolóra az alábbi javaslatokat a jelenlegi jogszabályok következtében a tulajdonjogok védelmével kapcsolatban felmerült problémák orvoslása érdekében, amelyek az emberi és alapvető jogok, valamint a közbeszerzéssel kapcsolatos közösségi jogszabályok tekintetében is kérdéseket vetnek fel:

- az új törvény tartalmazza a közérdek világos meghatározását, amely egyértelműen megakadályozza, hogy a „közérdek” nevében történő kisajátítás – ami az európai emberi és alapvető jogi normák alapján bármilyen kisajátítás előfeltétele – a közérdek helyett jobbra magánérdekeket szolgáljon,
- kötelező erejű kritériumokat alakítsanak ki a kárpótlás összegének kiszámításához, az Európai Bíróság és az Emberi Jogok Európai Bírósága joggyakorlatában elismert elvek és előírások alapján,
- alaposan vizsgálják felül a „településfejlesztő” kiválasztási kritériumait és a szerződések odaítélési eljárását a „településfejlesztő” számára annak érdekében, hogy ez a tevékenység összeegyeztethető legyen a közösségi jogszabályokkal – tekintettel az ezen a téren felmerült komoly kétségekre, amelyekről a folyamatban lévő jogsértési eljárás is tanúskodik –, valamint hogy megerősítsék a közbeszerzési szerződések odaítélésének átláthatóságát és biztosítsák az európai polgárok tulajdonhoz való jogának védelmét,
- tegyenek megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy bármely városfejlesztési tervben érintett valamennyi ingatlantulajdonos személyes, hatékony és időben nyújtott tájékoztatást kapjon minden olyan tervről vagy egy terv bármely szempontjáról, amely érintheti a tulajdonát vagy alapvető jogait, abból a célból, hogy kellő lehetőséget biztosítsanak a megfelelő lépések mérlegeléséhez;

7. felszólítja az illetékes valenciai és spanyol hatóságokat annak biztosítására, hogy a valószínűleg jelentős környezeti hatásokat gyakorló és a jövőbeli fejlesztési engedélyezésekhez keret szabó átfogó városfejlesztési és urbanizációs terveket a 2001/42/EK irányelv értelmében stratégiai környezeti hatásvizsgálatnak vessék alá;

8. emlékeztet arra, hogy az illetékes nemzeti hatóságok kötelesek környezeti hatásvizsgálatot végrehajtani a 97/11/EK irányelvvel módosított 85/337/EGK irányelv I. mellékletében felsorolt kategóriákba tartozó tervezett tevékenységekre vonatkozóan, valamint arra, hogy a 85/337/EGK irányelv II. mellékletében felsorolt projektek kiválasztásának átlátható szűrés és kritériumok alapján kell megvalósulnia;

9. sürgeti a valenciai és spanyol hatóságokat, hogy a jövőbeni fejlesztéseket egyeztessék össze a 2000/60/EK irányelvnek a vízkészlet gondos felhasználásával és megőrzésével kapcsolatos követelményeivel, és különösen az ugyanennek az irányelvnek a 4. cikkében megfogalmazott célok elérése érdekében biztosítsák a Júcar folyó vízgyűjtő kerületre vonatkozó intézkedések összehangolását;

10. hangsúlyozza, hogy a helyi és regionális kormányzat irányítása mellett panaszírodákat kell létrehozni, amelyek adminisztratív segítséget nyújtanak a LRAU által hátrányosan érintett személyeknek, biztosítva számukra az összes szükséges információt ahhoz, hogy adott esetben a jogsegély lehetőségéhez folyamodhassanak;

2005. december 13., kedd

11. aggodalommal tekint a már elhatározott, de még el nem indított fejlesztési projektekhez kapcsolódó kockázatokra és azok lehetséges következményeire (a jelek szerint ugyanis igyekeznek új projekteket indítani, még mielőtt az új törvényt kihirdetnék, amely természetesen korlátozóbb lesz majd); és hangsúlyozza, hogy a városfejlesztésre nem használható területek esetén sürgősen moratóriumot kell kihirdetni az új fejlesztési projektek és tervek engedélyezésére a felülvizsgált jogszabály hatálybalépéséig;
12. emlékeztet arra, hogy az Európai Unió a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és alapvető szabadságok tisztelete, valamint a jogállamiság minden tagállam által osztott elvén alapul, és arra, hogy az Európai Unióról szóló szerződés 7. cikke rendelkezik az Európai Parlament kezdeményezési jogáról a fenti jogok súlyos megsértése egyértelmű veszélyének Tanács általi megállapítására, továbbá arra, hogy a Bizottság vagy a tagállamok egyharmada eljárást kezdeményezhet az adott tagállam megbüntetésére, amennyiben a jogsértés folytatódik;
13. követeli, hogy a Bizottság továbbra is folytasson gondos ellenőrzést és vizsgálatot a közbeszerzésben és az ehhez kapcsolódó területeken az új LUV-jogszabályoknak és alkalmazásuknak a közösségi jogszabályoknak való megfelelése biztosítása érdekében, valamint teljes körűen tájékoztassa a Parlamentet illetékes bizottsága útján az e téren bekövetkezett fejleményekről;
14. kéri a Bizottságot, hogy továbbra is őrködjön a közbeszerzési eljárásoknak való megfelelés felett;
15. azt kívánja, hogy a vizsgálatainak tartalmával és az ajánlásaival kapcsolatos információkat széles körben terjesszék, tekintettel az érintett európai polgárok (angol, német, francia, belga, holland), valamint a spanyol állampolgárok jelentős számára;
16. felkéri a Bizottságot, hogy vonja le az eset tanulságait, és tekintettel a nagyszámú uniós polgárra, akik mostanában vásároltak vagy fognak vásárolni ingatlant saját országukon kívüli uniós országban, mérlegelje, hogy milyen – jogi, nem jogi vagy csupán tanácsadói – biztosítékok lennének alkalmasak a polgárok védelmére és támogatására egy ilyen fontos tranzakció és befektetés hazai joghatóságukon kívül történő lebonyolítása során, és jelentse az Európai Parlamentnek a tanácskozási eredményét;
17. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak az autonóm valenciai régió kormányának, parlamentjének és ombudsmanjának, a spanyol kormánynak, valamint a petíciót benyújtó személyeknek.

---

**P6\_TA(2005)0511**

## **Társasági adó**

### **Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió vállalkozások adózásáról: közös összevont társaságiadó-alap (2005/2120(INI))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a „Közös összevont EU-s társaságiadó-alap” és a „Származási ország szerinti adózás kis- és középvállalkozások számára” című, a 2004. szeptember 10–11-i informális Ecofin-Tanács számára 2004. július 7-én kiadott nem hivatalos bizottsági dokumentumokra,
- tekintettel a 2004. szeptember 10–11-i scheveningeni informális Ecofin-Tanácsra,
- tekintettel a Tanács, az Európai Parlament és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság részére készített, az „Adóakadályok nélküli belső piac felé: a vállalatok EU-s szintű tevékenysége számára összevont társaságiadó-alap biztosításának stratégiája” című bizottsági közleményre (COM(2001)0582),